



Département de la formation, de la jeunesse et
de la culture - SESAF

**Office cantonal d'orientation scolaire et
professionnelle**
Direction

Rue de la Borde 3d
1014 Lausanne

A los padres de los alumnos del 9º año de la VSB

Ref. : AC/lp

Lausana, septiembre de 2011

Estimado(a) señor(a) :

Su hijo(a) se acerca al final de la enseñanza obligatoria. Durante el 9º año, su hijo(a) deberá tomar decisiones importantes, que resultarán claves para su futuro.

Con el fin de ayudarles, a usted y a su hijo(a), en las reflexiones y los trámites, la Oficina cantonal de orientación escolar y profesional pone a su disposición diversos servicios:

Servicio de asesoramiento, de ayuda en la elección formativa y de información acerca de los oficios y de los itinerarios de estudios

Tendrán a su disposición a psicólogos asesores en el área de la orientación académica, presentes en el centro escolar al que asiste su hijo(a) y en el Centro de orientación de su región. A lo largo del año en curso, dichos profesionales acudirán a las aulas para recordar a los alumnos las cuestiones que están en juego y los retos de este último año escolar.

Se propondrá la celebración de **entrevistas individuales**, previa cita, en el caso de que su hijo o hija dude entre los diferentes itinerarios de formación posibles. Durante estas entrevistas, su hijo(a) podrá elaborar un proyecto de formación, y recibir ayuda para poner en marcha dicho proyecto, informarse acerca de los oficios y los itinerarios de formación. Ustedes también podrán asistir a dichas entrevistas. Por lo que respecta a la elección entre las distintas opciones en el instituto, itinerario selectividad, proponemos a los alumnos una **reflexión de grupo**.

Salón de oficios y de formación

Tenemos el placer de anunciarles que el « **Salón de oficios y de formación** » (véase invitación adjunta) se celebrará en Lausana, en el Palacio de Beaulieu, **del 4 al 9 de octubre de 2011**. En el mismo certamen, su hijo(a) también tendrá la posibilidad de inscribirse a los « Info-Oficios »: conferencias sobre los oficios y visitas de empresas y colegios que organizaremos entre noviembre de 2011 y enero de 2012.

Documentación sobre los estudios y las profesiones

El Centro de información sobre los estudios y las profesiones (CIEP) de su región pone a su disposición una documentación completa que puede consultar in situ o pedirla prestada.

Además, ustedes encontrarán información detallada en nuestra página de Internet: www.vd.ch/orientation.

Si bien la misión de la Oficina de Orientación consiste en ayudar y prestar soporte a los adolescentes en la elaboración de sus proyectos escolares y/o profesionales, nos permitimos señalar que su papel como padres es primordial, y su apoyo y responsabilidad resultan del todo indispensables.

Con mucho gusto quedamos a su disposición. No duden en ponerse en contacto con nosotros si desean obtener más información adicional al respecto.

Agradeciéndoles su atención, les saludamos atentamente.

Director del Centro (firma) Psicólogo asesor en orientación (firma)

Anexos: Invitación al « Salón de Oficios y de Formación » - Folleto « La formación postobligatoria en el Cantón de Vaud »
Copia al tutor y a los Directores del centro escolar en cuestión

Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :

Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :

Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:

Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:

Usted encontrará una traducción de esta carta en el sitio web de la orientación:

Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :

Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:

You can find a translation of this letter on our Website:

Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :

www.vd.ch/orientation

**Lettre aux parents 8e - 9e
Traductions**